



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ
Број: 404-02-129/2022-12/2
Датум: 16. јануар 2023. године
Београд

На основу члана 23. Закона о државној управи („Службени гласник РС“, бр. 79/05, 101/07, 95/10, 99/14, 47/18 и 30/18-др.закон), члана 147. став 1. тачка 8) Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр.91/2019) и Извештаја о поступку број: 404-02-129/2022-12 од 30. децембра 2022. године, доносим

ОДЛУКУ О ОБУСТАВИ ПОСТУПКА
у отвореном поступку за јавну набавку услуга
- Услуге превођења за стране језике - редни број 40/2022

ОБУСТАВЉА СЕ отворени поступак за јавну набавку услуга Услуге превођења за стране језике - редни број 40/2022, због тога што је једина достављена понуда оцењена као неприхватљива.

Образложење

Дана 24. новембра 2022. године наручилац је донео Одлуку о покретању поступка јавне набавке број: 404-02-129/2022-12/1.

Дана 03. децембра 2022. године наручилац је на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници објавио Јавни позив број 2022/С Ф02-0045995. Рок за подношење понуда одређен је за 27. децембар 2022. године до 12.00 часова.

Након спроведеног поступка отварања понуда и сачињавања Записника о отварању понуда број: 404-02-129/2022-12 од 27. децембра 2022. године, Комисија за јавну набавку је приступила стручној оцени понуда и сачинила Извештај о поступку број: 404-02-129/2022-12 од 30. децембра 2022. године.

Како је у поступку јавне набавке достављена једна понуда која је оцењена као неприхватљива, то је Министарство правде на основу члана 147. став 1. тачка 8) Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр.91/2019) донело Одлуку о обустави поступка.

У Извештају о поступку констатовано је следеће:

1. Подаци о поступку:

Назив поступка: Услуге превођења за стране језике.

Реф. број: 40/2022

Врста поступка: Отворени поступак

Број и датум одлуке о спровођењу: 404-02-129/2022-12/1, 24.11.2022.

Процењена вредност: 12.500.000,00

Техника: Оквирни споразум са једним привредним субјектом.

CPV: 79530000-Услуге превозиња.

Кратак опис набавке: Предмет јавне набавке су услуге – усмено (симултано и консекутивно) и писмено превозиње, редактура и лектура прописа и других докумената на српски језик и са српског језика, за потребе Министарства правде, у периоду од 12 месеци.

Подељен у партије: НЕ

Образложење зашто предмет није подељен у партије: /

Број огласа: 2022/С Ф02-0045995

Врста огласа: Јавни позив

Објављено: 03.12.2022.

Рок за подношење: 27.12.2022 12:00:00

2. Подаци о предмету / партијама

Критеријум за доделу уговора на основу: Цене

3. Подаци о отварању

Датум и време отварања: 27.12.2022 12:00:00

Електронско отварање понуда завршено у: 27.12.2022 12:00:48

Број пристиглих понуда / пријава: 1

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД, ГУНДУЛИЋЕВ ВЕНАЦ, 48, 11000, Београд (Стари Град), Србија

Облик понуде: Самостално

Ознака/број понуде: 1981/2022

Подизвођачи: НЕ

Датум и време подношења: 26.12.2022. 20:59:21

Приспели су делови понуде / пријаве који нису поднети путем Портала: ДА

Сви делови који нису поднети путем Портала су приспели благовремено: ДА

Делови понуде који нису поднети путем Портала: Банкарска гаранција за озбиљност понуде и писмо о намерама за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла,

Датум и време пријема 27.12.2022. 09:50:00

4. Аналитички приказ поднетих понуда

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД

Подаци о цени: цена 138.450,00 цена (са ПДВ) 166.140,00

Валута: RSD

Рок и начин плаћања: 45 дана од испостављања рачуна пружаоца услуге.

Рок важења понуде: 60 дана од дана отварања понуда.

5. Резултати стручне оцене

Понуђач: ЕУРОЦОНТРАЦТ ДОО БЕОГРАД

Прихватљиво: НЕ

Одбијено или се не разматра: ДА

Коначна цена: 138.450,00

Коначна цена: (са ПДВ) 166.140,00

Валута: RSD

Образложење разлога одбијања или неразматрања: Понуђач је доставио писмо о намерама за издавање гаранције за добро извршење посла која нема одредбу која се односи на важење истог.

Наиме, у УПУТСТВУ ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ, у делу "Подаци о врсти, садржини, начину подношења, висини и роковима обезбеђења испуњења обавеза понуђача", као средство обезбеђења за извршење уговора, је тражено да понуђач у својој понуди мора доставити писмо о намерама банке за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла, те да НАВЕДЕНО ПИСМО О НАМЕРАМА БАНКЕ МОРА ИМАТИ ОДРЕДБУ О ВАЖЕЊУ ПИСМА О НАМЕРАМА И МОРА ВАЖИТИ НАЈМАЊЕ ДЕСЕТ ДАНА ДУЖЕ ОД РОКА ВАЖЕЊА ПОНУДЕ, не сме имати садржину која се односи на политику банке и не сме имати одредницу да писмо не представља даљу обавезу за банку, као гаранта.

Понуђач је доставио тражено писмо о намерама за издавање банкарске гаранције, али оно не садржи одредбу о важењу исте, иако је конкурсном документацијом било експлицитно наведено да писмо о намерама банке мора имати одредбу о важењу писма о намерама и мора важити најмање десет дана дуже од рока важења понуде.

Из свега напред наведеног понуда јединог понуђача у овом поступку оцењена је као неприхватљива.

Разлог за одбијање неприхватљивих понуда/пријава или других основа према Закону због којих се понуда/пријава више не разматра: нису испуњени захтеви и услови у вези са предметом набавке и техничким спецификацијама.

Обуставља се: ДА

Правни основ за обуставу: Члан 147. став 1. тач. 8) - наручилац након прегледа и стручне оцене понуда утврди да су све понуде неприхватљиве

Образложење обуставе: Понуђач је доставио писмо о намерама за издавање гаранције за добро извршење посла која нема одредбу која се односи на важење истог.

Наиме, у УПУТСТВУ ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ, у делу "Подаци о врсти, садржини, начину подношења, висини и роковима обезбеђења испуњења обавеза понуђача", као средство обезбеђења за извршење уговора, је тражено да понуђач у својој понуди мора доставити писмо о намерама банке за издавање банкарске гаранције за добро извршење посла, те да НАВЕДЕНО ПИСМО О НАМЕРАМА БАНКЕ МОРА ИМАТИ ОДРЕДБУ О ВАЖЕЊУ ПИСМА О НАМЕРАМА И МОРА ВАЖИТИ НАЈМАЊЕ ДЕСЕТ ДАНА ДУЖЕ ОД РОКА ВАЖЕЊА ПОНУДЕ, не сме имати садржину која се односи на политику банке и не сме имати одредницу да писмо не представља даљу обавезу за банку, као гаранта.

Понуђач је доставио тражено писмо о намерама за издавање банкарске гаранције, али оно не садржи одредбу о важењу исте, иако је конкурсном документацијом било експлицитно наведено да писмо о намерама банке мора имати одредбу о важењу писма о намерама и мора важити најмање десет дана дуже од рока важења понуде.

Из свега напред наведеног понуда јединог понуђача у овом поступку оцењена је као неприхватљива.

На основу предлога Комисије за јавну набавку, одлучено је као у диспозитиву.

УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ: Против ове одлуке, понуђач може да поднесе захтев за заштиту права у року од десет дана од дана објављивања на Порталу јавних набавки одлуке наручиоца којом се окончава поступак јавне набавке, у

складу са одредбама Закона о јавним набавкама („Службени гласник“, број 91/19).

МИНИСТАР

Маја Поповић

